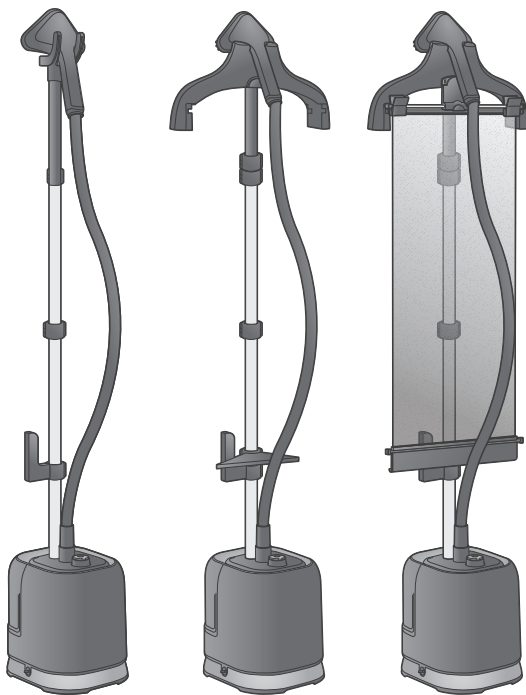
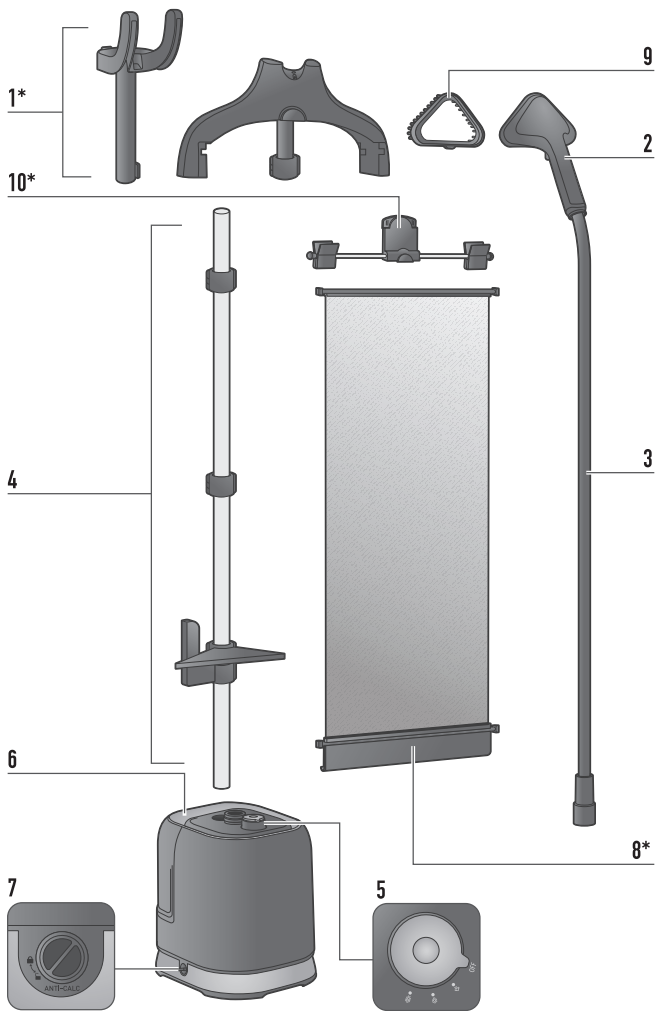


# Tefal®

VN  
EN  
FR



IT34XX



\*VN Tùy theo mẫu / EN Depending on model / FR Dépend du modèle

## MÔ TẢ SẢN PHẨM / PRODUCT DESCRIPTION / DESCRIPTION DU PRODUIT

---

- |    |  |     |   |
|----|--|-----|---|
| 1. | <b>VN</b> Móc áo*<br><b>EN</b> Hanger*<br><b>FR</b> Cintre*  | 8.  | <b>VN</b> Tấm lót cơ giãn được*<br><b>EN</b> Vertical Support*<br><b>FR</b> Support vertical* |
| 2. | <b>VN</b> Đầu hơi<br><b>EN</b> Steam Head<br><b>FR</b> Tête vapeur                                   | 9.  | <b>VN</b> Bàn chải vải<br><b>EN</b> Fabric Brush<br><b>FR</b> Brosse pour tissu               |
| 3. | <b>VN</b> Vòi hơi<br><b>EN</b> Steam Hose<br><b>FR</b> Cordon vapeur                                 | 10. | <b>VN</b> Móc & kẹp áo*<br><b>EN</b> Hanger & clips*<br><b>FR</b> Cintre à pantalons*         |
| 4. | <b>VN</b> Thanh điều chỉnh độ cao<br><b>EN</b> Adjustable poles<br><b>FR</b> Pole ajustable          |     |   |
| 5. | <b>VN</b> Nút BẬT / TẮT<br><b>EN</b> ON / OFF Button<br><b>FR</b> Bouton ON/OFF                      |     |   |
| 6. | <b>VN</b> Hộc nước có thể tháo rời<br><b>EN</b> Removable Water tank<br><b>FR</b> Réservoir amovible |     |   |
| 7. | <b>VN</b> Nắp thoát nước<br><b>EN</b> Draining Cap<br><b>FR</b> De-calc ouverture                    |     |   |

\*VN Tùy theo mẫu / EN Depending on model / FR Dépend du modèle

## 1. LẮP RÁP / ASSEMBLY / ASSEMBLAGE



**VN**

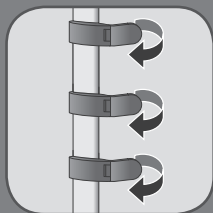
Gắn thanh điều chỉnh chiều cao vào hộp nước cho đến khi bạn nghe thấy tiếng "click"

**EN**

Insert the pole in the housing until you hear a "click"

**FR**

Insérez le tube dans le boîtier jusqu'à ce que vous entendiez un clic.



**VN**

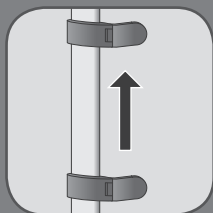
Mở ba khóa trên thanh điều chỉnh độ cao.

**EN**

Open the three pole locks.

**FR**

Ouvrez les trois attaches du tube.



**VN**

Di chuyển ba điểm khóa đến vị trí phù hợp.

**EN**

Extend the pole fully.

**FR**

Étirez entièrement le tube.



**VN**

Đóng ba ổ khóa lại.

**EN**

Close the three locks.

**FR**

Fermez les trois attaches du tube.

**VN**

Gắn móc áo vào thanh điều chỉnh chiều cao ở đầu ống và khóa lại.

**EN**

Fully insert the hanger vertically on top of the pole and lock it.

**FR**

Insérez complètement le cintre verticalement en haut du tube et verrouillez le.

**VN**

Đặt đầu hơi trên giá đỡ của nó.

**EN**

Position the steam head on its cradle.

**FR**

Positionner la tête vapeur sur son support.

**VN**

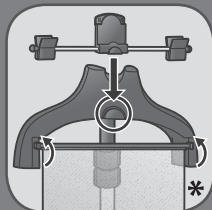
Lắp ống hơi và khóa nó, bằng cách vặn cho đến khi nghe thấy tiếng "click".

**VN**

Insert the steam hose, and lock it, by screwing until hearing a "click".

**FR**

Insérer le cordon vapeur, puis verrouillez le en vissant jusqu'à entendre un "clic".

**VN**

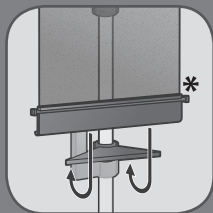
Gắn tấm lót co giãn được vào móc áo.

**EN**

Add the vertical support and the hanger.

**FR**

Ajoutez le support vertical amovible et le cintre.



**VN**

Kéo tằm lót và lắp nó, bằng cách điều chỉnh độ căng bằng móc chuyên dụng và khóa nó.

**EN**

Unwind the support and fix it, by adjusting the tension with the dedicated hook and lock it.

**FR**

Deroulez le support et attachez-le, en réglant la tension avec l'accroche prévu à cet effet. Puis verrouillez.

## 2. TRƯỚC KHI SỬ DỤNG / BEFORE USE / AVANT L'UTILISATION



**VN**

Lấy hộc đựng nước ra.

**EN**

Remove the water tank.

**FR**

Retirez le réservoir d'eau.



**VN**

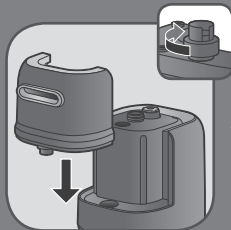
Mở nắp hộc nước sau đó đổ nước vào hộc.

**EN**

Remove the cap then fill in the water tank.

**FR**

Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.



**VN**

Vặn nắp hộc nước và lắp lại hộc nước vào thiết bị.

**EN**

Fully screw the water tank cap and insert tank back in appliance.

**FR**

Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et remplacez le réservoir dans l'appareil.

\* **FR** Dépend du modèle / **EN** Depending on model

**VN**

Gắn quần áo cần ủi lên móc áo.

**EN**

Add the clothe of your choice on the hanger.

**FR**

Ajoutez le vêtement de votre choix sur le cintre.

### 3. PHỤ KIỆN / ACCESSORIES / ACCESSOIRES

**VN**

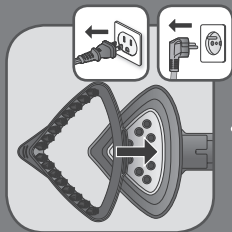
Phụ kiện phải được gắn lên khi thiết bị trong trạng thái nguội và không hoạt động.

**EN**

Accessories must be settled when appliance is cold and not running.

**FR**

Les accessoires doivent être installés lorsque l'appareil est froid et n'est pas en fonctionnement.

**VN**

Bàn chải vải giúp các sợi dệt của vải thấm hơi tốt hơn.

**EN**

The fabric brush opens the weaves of the fabrics for better steam penetration.

**FR**

La brosse à tissu ouvre le tissage des tissus pour une meilleure pénétration de la vapeur.

## 4. CÁCH SỬ DỤNG / USE / UTILISATION



**VN**

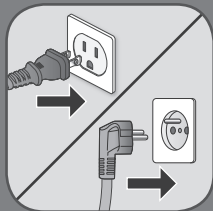
Thiết bị phải được đặt thẳng đứng trên mặt đất.

**EN**

The appliance must remain in a horizontal position on the floor.

**FR**

L'appareil doit rester posé horizontalement sur le sol.



**VN**

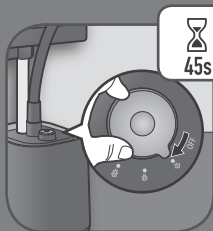
Cắm dây vào nguồn điện.

**EN**

Plug in the appliance.

**FR**

Branchez l'appareil.



**VN**

Bật nút BẬT / TẮT để bật thiết bị. Sau đó, điều chỉnh đầu ra hơi bằng cách xoay nút.

**EN**

Turn the On/Off Button, in order to switch on the appliance. Then, adjust steam output by turning the button.

**FR**

Tourner le bouton ON/OFF afin d'allumer l'appareil, et régler sur le débit vapeur approprié.



**VN**

Sau 45 giây, hơi nước sẽ thoát ra.

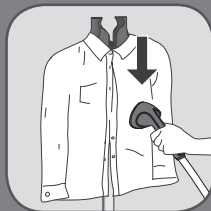
**EN**

After 45 seconds approximately, steam will come out.

**FR**

Après environ 45 secondes, la vapeur sera émise.



**VN**

Để sử dụng hiệu quả, phun tia hơi nước lên quần áo theo hướng từ trên xuống dưới.

**EN**

For optimal use, pass the steam jets on your garment from top to bottom.

**FR**

Pour une utilisation optimale, passez les jets de vapeur sur votre vêtement de haut en bas.

**VN**

Không được phun hơi trực tiếp vào người.

**EN**

Never steam directly on people.

**FR**

Ne dirigez jamais la vapeur directement vers des personnes.

**VN**

Nếu hơi nước không thoát ra được nữa, điều này có thể là do lượng nước trong bình không đủ.

**EN**

If steam is not coming out anymore, this can be due to low water level in tank.

**FR**

Si le flux de vapeur s'arrête, cela est probablement dû au fait que le niveau d'eau dans le réservoir est insuffisant.

## 5. TRONG KHI SỬ DỤNG / DURING USE / DURANT L'UTILISATION

**VN**

Bật nút bật / tắt sang chế độ "TẮT", để tắt thiết bị.

**EN**

Turn the on/off button to the "OFF" positioning, in order to switch off the appliance.

**FR**

Tourner le bouton ON/OFF jusqu'à la position OFF, afin d'éteindre l'appareil.

**VN**

Rút phích cắm ra khỏi nguồn điện, sau đó tháo hộc chứa nước.

**EN**

Unplug, then remove the water tank.

**FR**

Débranchez l'appareil, et retirez le réservoir d'eau.

**VN**

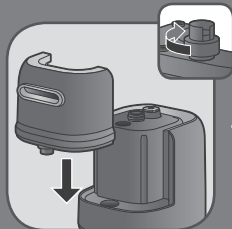
Mở nắp hộc nước sau đó đổ nước vào hộc.

**EN**

Remove the cap then fill in the water tank.

**FR**

Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.

**VN**

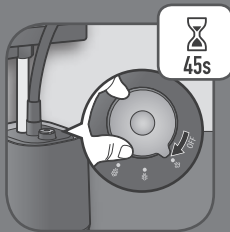
Vặn nắp hộc nước và lắp lại hộc nước vào thiết bị.

**EN**

Fully screw the water tank cap and insert tank back in appliance.

**FR**

Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et remplacez le réservoir dans l'appareil.

**VN**

Bật nút BẬT / TẮT để bật thiết bị. Sau đó, điều chỉnh đầu ra hơi bằng cách xoay nút.

**EN**

Turn the On/Off Button, in order to switch on the appliance. Then, adjust steam output by turning the button.

**FR**

Tourner le bouton ON/OFF afin d'allumer l'appareil, et régler sur le débit vapeur approprié.

## 6. SAU KHÍ SỬ DỤNG / AFTER USE / APRÈS L'UTILISATION

**VN**

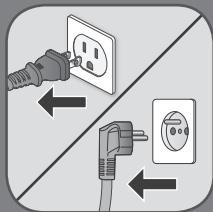
Bật nút bật / tắt sang chế độ "TẮT", để tắt thiết bị.

**EN**

Turn the on/off button to the "OFF" positioning, in order to switch off the appliance.

**FR**

Tourner le bouton ON/OFF jusqu'à la position OFF, afin d'éteindre l'appareil.

**VN**

Rút phích cắm ra khỏi nguồn điện.

**EN**

Unplug the appliance.

**FR**

Débranchez l'appareil.

**VN**

Lấy hộc đựng nước ra.

**EN**

Remove the water tank.

**FR**

Retirez le réservoir d'eau.

**VN**

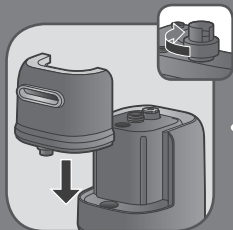
Mở nắp hộp nước và đổ nước còn dư ra khỏi hộp nước.

**EN**

Unscrew the cap and then empty the water tank completely in a sink.

**FR**

Dévissez le bouchon puis videz complètement le réservoir d'eau dans un évier.

**VN**

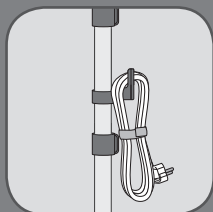
Vặn nắp hộp nước lại và lắp lại hộp nước vào thiết bị.

**EN**

Screw back the cap and place the water tank back to its appliance.

**FR**

Revissez le bouchon du réservoir et remplacez le réservoir dans l'appareil.

**VN**

Cuộn dây nguồn và treo nó lên móc của nó.

**EN**

Roll up the power cord and place it on its hook.

**FR**

Enroulez le câble d'alimentation et placez-le sur son crochet.

**VN**

Đợi khoảng 1 giờ cho thiết bị nguội đi trước khi đem đi cất.

**EN**

Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

**FR**

Attendez une heure pour votre appareil refroidisse avant de le ranger.

## 7. CHỐNG ĐÓNG CẶN / DESCALING PROCEDURE / PROCÉDURE DE DÉTARTRAGE



**VN**

6 tháng áp dụng một lần hoặc trong trường hợp thiết bị giảm hiệu suất.

**EN**

To apply every 6 months or in case of performance decrease.

**FR**

À appliquer tous les 6 mois ou en cas de diminution de la performance.



1h

**VN**

CẢNH BÁO! Đợi khoảng 1 giờ cho thiết bị nguội hẳn.

**EN**

WARNING! Wait for an hour that appliance completely cools down.

**FR**

AVERTISSEMENT ! Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

**VN**

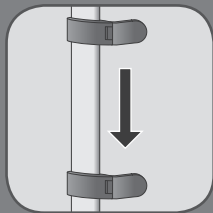
Tháo đầu hơi ra khỏi giá đỡ, mở khóa và thu gọn thanh điều chỉnh.

**EN**

Remove the steam head from the cradle, unlock & collapse the pole.

**FR**

Retirez la tête vapeur du support, déverrouillez, et retractez le tube.



**VN**

Lấy hộc đựng nước ra.

**EN**

Remove the water tank.

**FR**

Retirez le réservoir d'eau.





**VN**

Đổ đầy 0,5L (lít) nước vào bể chứa thiết bị.

**EN**

Fill in 0.5L(litre) of water in the appliance tank inlet.

**FR**

Versez 0,5 L(litre) d'eau dans l'orifice du réservoir de l'appareil.



**VN**

Lắc nhẹ thiết bị để loại bỏ các cặn nhỏ.

**EN**

Shake Gently the appliance to remove the main particles.

**FR**

Secouez doucement l'appareil pour retirer les particules principales.



**VN**

Đặt thiết bị lên bồn rửa và tháo «Nắp thoát nước» bằng cách xoay ngược chiều kim đồng hồ.

**EN**

Place the appliance over a sink & unscrew the «Anti calc» cap by turning it anti clockwise.

**FR**

Placez l'appareil au-dessus d'un lavabo et dévissez le capuchon « anti calcaire » en le tournant dans le sens antihoraire.



**VN**

Hãy cẩn thận, nước có thể nóng.

**EN**

Be careful , water might be hot.

**FR**

Attention, l'eau peut être chaude.

**VN**

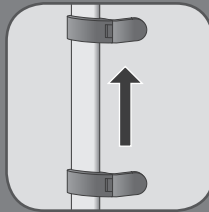
Đốc nghiêng thiết bị để nước và cặn thoát ra

**EN**

Vertically tilt the appliance to empty mix in a sink.

**FR**

Inclinez l'appareil verticalement pour vider le mélange dans un évier.

**VN**

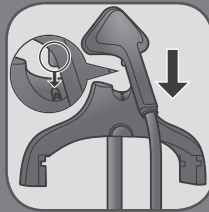
Mở ba khóa trên thanh điều chỉnh, di chuyển ba điểm khóa đến vị trí phù hợp và khóa lại.

**EN**

Unlock the pole , uncollapse, lock.

**FR**

Déverrouillez le tube, étirez-le et verrouillez-le.

**VN**

Đặt đầu hơi trên giá đỡ của nó.

**EN**

Position the steam head on its cradle.

**FR**

Positionnez la tête vapeur sur son support.

**VN**

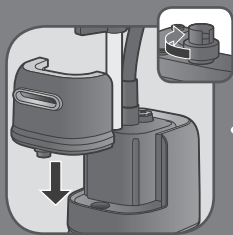
Mở nắp hộc nước sau đó đổ nước vào hộc.

**EN**

Remove the cap then fill in the water tank.

**FR**

Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.

**VN**

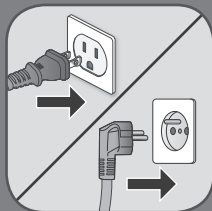
Vặn nắp hộc nước và lắp lại hộc nước vào thiết bị.

**EN**

Fully screw the water tank cap and insert tank back in appliance.

**FR**

Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et remplacez le réservoir dans l'appareil.

**VN**

Cắm dây vào nguồn điện.

**EN**

Plug in the appliance.

**FR**

Branchez l'appareil.

**VN**

Để thiết bị phun cho đến khi hộc đựng nước rỗng hoàn toàn.

**EN**

Let the appliance run until water tank is emptied completely.

**FR**

Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.



## 8. VỆ SINH /CLEANING / NETTOYAGE



1h

**VN**

Đợi khoảng 1 giờ cho thiết bị nguội hẳn.

**EN**

Wait an hour for complete cool down.

**FR**

Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.



**VN**

Chỉ sử dụng miếng bọt biển mềm với nước để làm sạch bên ngoài.

**EN**

Only use a sponge with water to clean the base.

**FR**

Utilisez une éponge uniquement avec de l'eau pour nettoyer la base.



**VN**

Chỉ sử dụng miếng bọt biển mềm với nước để làm sạch đầu hơi nước.

**EN**

Only use a sponge with water to clean the steam head.

**FR**

Utilisez une éponge uniquement avec de l'eau pour nettoyer la tête vapeur.



**VN**

Không được sử dụng chất tẩy rửa khi làm sạch thiết bị.

**EN**

Never use detergents when cleaning your appliance.

**FR**

N'utilisez jamais de détergents pour nettoyer votre appareil.



**VN**

Không rửa hoặc nhúng thiết bị trực tiếp với nước.

**EN**

Never wash or rinse appliance directly over a sink.

**FR**

Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement au-dessus d'un évier.



**VN**

Không rửa hoặc nhúng đầu hơi trực tiếp với nước.

**EN**

Never wash or rinse the steam head directly over a sink.

**FR**

Ne lavez ni ne rincez jamais la tête vapeur directement au-dessus d'un évier.